

מעידין אנו באיש פלוני שהוא חייב לחבירו אלף זוז על מנת ליתנן לו מכאן ועד שלשים יום *мы свидетельствуем об этом человеке, что он должен своему товарищу (другому человеку) 1000 зуз, которые он взял у него в долг с условием отдать их ему через 30 дней.* והוא אומר: *А он (должник) говорит: условия долга были другие, а именно: מכאן ועד עשר שנים* *через 10 лет.* И уличили этих свидетелей в злоумышлении. **אומדים כמה אדם**

רוצה ליתן ויהיו בידו אלף זוז В таком случае оценивают, сколько человек хочет дать, чтобы в его руках была 1000 зуз с условием возврата *בין נותנן מכאן ועד שלשים יום* *от 30 дней* *בין נותנן מכאן ועד עשר שנים* *до 10 лет.* Другими словами, сколько он согласен заплатить, чтобы продлить срок возврата долга в 1000 зуз с 30 дней до 10 лет. Эту сумму злоумышленные свидетели платят должнику, которому намеревались нанести ущерб.

מישנה

אמר רב יהודה אמר שמואל *Сказал рав Йеуда: המלוה את חבירו לעשר שנים* *сказал Шмуэль: в случае, когда кредитор дает деньги своему*

товарищу (другому человеку) сроком на 10 лет, – שביעית משמטתו «седьмой» год (год «шмиты»),³⁾ *отменяет этот долг.*

ГЕМАРА

3. См. ДВАРИМ 15:1-2

ואף על גב דהשתא לא קרינן ביה *И хотя сейчас*, в год «шмиты», все еще не называют этот долг *לא יגוש* «не будет притеснять», т. е. не считают, что это тот долг, о котором говорит стих¹: «Не будет притеснять своего ближнего и своего брата», потому что срок выплаты долга еще не наступил, *סוף אתי לידי לא יגוש* все же рано или поздно долг придет к ситуации «не будет притеснять», когда настанет время его взыскивать. (Другими словами, рав Йеуда считает, что «шмита» отменяет не только долг, срок выплаты которого уже наступил, но также и долг, срок выплаты которого наступит после года «шмиты» в согласии с условием выдачи ссуды, – чтобы к концу этого срока кредитор не нарушил запрет «не будет притеснять».)

מתיב רב כהנא *Нашел на это трудность рав Каана* из нашей мишны²: *אומדים כמה אדם* оценивают, сколько человек хочет дать, чтобы в его руках была 1000 зуз с условием возврата *בין ליתן מכאן* от *ועד שלשים יום ובין ליתן מכאן ועד עשר שנים* 30 дней до 10 лет. (Т. е. сколько он согласен заплатить, чтобы продлить срок возврата долга в 1000 зуз с 30 дней до 10 лет.) – Как видим из этой мишны, после указанной оценки установленную сумму взыскивают со злоумышленных свидетелей, которые хотели, чтобы должник уже сейчас вернул кредитору 1000 зуз, хотя он их взял сроком на 10 лет. *ואי אמרת שביעית משמטתו* *И если ты говоришь, что «седьмой» год отменяет долг*, даже если не пришел срок возврата, *נמו כולהו ליה בעי שלומי ליה* то они (эти свидетели) должны заплатить ему всю сумму, а не часть, установленную оценкой!

הכא במאי עסקינן *Сказал Рава: каким случаем мы здесь заняты?* *במלוה על המשכון* *Случаем, когда кредитор дает ссуду под залог* *ובמוסר שטרותיו לבית דין* или *когда он передает свои документы по поводу долга в суд*. (В этих случаях год «шмиты» не отменяет неоплаченный долг.) *דתנן* *Как учили* в мишне³: *המלוה על המשכון והמוסר שטרותיו לבית דין אין* *משמיטין* *даст ссуду под залог или передает свои документы в суд* – долг не отменяется в год «шмиты».

אמר רב יהודה *Некоторые говорят:* *אמרי* *אמר שמואל* *сказал рав Йеуда: сказал Шмуэль:* *המלוה את חברו לעשר שנים* если кредитор

даст ссуду своему товарищу (другому человеку) сроком на 10 лет – *אין שביעית משמטתו* «седьмой» год (год «шмиты») не отменяет этот долг.

ואף על גב דאתי לידי לא יגוש *И хотя этот долг «придет» к ситуации «не притесняй»*, когда настанет время его взыскивать, *השתא מיהא לא קרינן ביה לא יגוש* *тем не менее сейчас* (в год «шмиты») *его не называют «не будет притеснять»*, т. е. не считают, что это тот долг, о котором говорит стих: «Не притесняй своего ближнего и своего брата», потому что срок выплаты долга еще не наступил. (Другими словами, по этой версии, рав Йеуда считает, что «шмита» отменяет долги, срок выплаты которых уже наступил, но долг, выплата которого наступает после года «шмиты», не отменяет.)

אף אנן נמי *Сказал рав Каана:* *אמר רב כהנא* *то же самое мы учили* в нашей мишне: *אומדין כמה אדם רוצה ליתן ויהיו אלף זוז בידו* *оценивают, сколько человек хочет дать, чтобы в его руках была 1000 зуз с условием возврата* *בין ליתן מכאן ועד שלשים יום ובין ליתן מכאן ועד עשר שנים* *от 30 дней до 10 лет*. (Т. е. сколько он согласен заплатить, чтобы продлить срок возврата долга в 1000 зуз с 30 дней до 10 лет.) – *ואי אמרת שביעית משמטתו* *И если ты говоришь: «седьмой» год отменяет этот долг*, даже если не пришел срок возврата, *נמו כולהו ליה בעי שלומי ליה* *то они* (эти свидетели) *должны заплатить ему всю сумму*, т. е. также и остальные деньги, а не только часть, установленную оценкой. – Отсюда видим, что ссуда на 10 лет не отменяется «шмитой».

הכא במאי עסקינן *Сказал Рава:* *אמר רבא* *каким случаем мы здесь заняты?* – *במלוה על* *ובמוסר* *Когда дает ссуду под залог* *המשכון* *или когда передает свои документы в суд*. *דתנן* *Как учили* в мишне: *המלוה על המשכון והמוסר שטרותיו לבית דין אין* *משמיטין* *даст ссуду под залог или передает свои документы в суд* – в таком случае долг не отменяют в год «шмиты». Но про остальные случаи мишна не говорит, что долг не отменяется!

ואמר רב יהודה *אמר שמואל* *И еще сказал рав Йеуда: сказал Шмуэль:* *האומר לחברו על* *מנות שלא תשמטני שביעית* *говорит своему товарищу* (другому человеку): даю тебе

1. ДВАРИМ 15:2

2. См. стр. 3А

3. ШВИИТ 10:2

деньги в долг при условии, что его не отменит мне «седьмой» год, – несмотря на это, **שביעית משמטת** «седьмой» год отменяет этот долг.

לימא קסבר שמואל Можно ли сказать, что Шмуэль считал, что **מתנה על מה שכתוב בתורה הוא** этот кредитор ставит условие о том, что написано в Торе (отменяя написанное), **וכל המתנה על מה שכתוב בתורה תנאו בטל** и что любой, кто ставит условие, отменяя написанное в Торе, – его условие упрядняется?

והא איתמר Но вот что учили в доме учения: **האומר לחבירו על מנת שאין לך עלי אונאה** говорит своему товарищу: продаю тебе товар при условии, что нет у тебя ко мне претензий по поводу мошенничества (завышения цены). Об этом случае **רב אומר** Рав говорит: **יש לו עלי אונאה** претензия к нему (к продавцу) по поводу мошенничества, – т. е. такая претензия может быть предъявлена, несмотря на условие продажи, если окажется, что вещь действительно было продана по завышенной цене. (В Торе сказано⁴: «Не обижайте друг друга». Талмуд⁵ трактует этот стих как запрет на мошенничество в торговле. Если вещь продана за цену, выше принятой более чем на одну шестую, покупатель может отменить сделку по закону Торы.)

Завершение того, что учили в доме учения: **אין לו** а Шмуэль говорит: **нет у него** претензии по поводу мошенничества, потому что таково условие продажи, на которое согласился покупатель. – Как видим, по Шмуэлю, условия продажи действуют, если покупатель в момент продажи согласился на возможную потерю части своих денег, чтобы купить вещь (несмотря на то что отменяется написанное в Торе). Почему тогда «седьмой» год отменяет долг, если должник, когда брал его, согласился его не отменять?

Ответ: **הא איתמר עלה** ведь мы учили об этом решении Шмуэля! **אמר רב ענן** Сказал рав Анан: **לדידי מפרשא ליה מיניה דשמואל** так объяснил сам Шмуэль: если говорит своему товарищу: продаю тебе товар **על מנת שאין לך עלי אונאה** при условии, что нет у тебя ко мне претензий по поводу мошенничества, – **אין לו עלי אונאה** в таком случае нет у него

(у покупателя) претензии к нему (к продавцу) по поводу мошенничества. Но если продавец сказал покупателю: **על מנת שאין בו אונאה** при условии, что нет в этой сделке мошенничества, – **הרי יש בו אונאה** в таком случае есть у него (т. е. могут быть) в этой сделке претензии к продавцу по поводу мошенничества.

הכא נמי Так же и здесь, в случае ссуды: если говорит: **על מנת שלא תשמטני בשביעית** при условии, что ты не отменишь мне этот долг в «седьмой» год, – **אין שביעית משמטתו** «седьмой» год не отменяет его. Но если говорит: **על מנת שלא תשמטני בשביעית** при условии, что не отменит мне этот долг «седьмой» год, – **שביעית משמטתו** «седьмой» год его отменяет.

תנא Учили в барайте: **המלוה את חבירו סתם** просто дает ссуду своему товарищу, не называя срока возврата, – **אינו רשאי לתובעו פחות יום משלשים** не имеет права требовать от него возврата раньше 30 дней.

סבר רבה בר בר חנה קמיה דרב למימר Считал нужным сказать Раба бар Бар-Хана перед Равом: **בשטר במלוה בני מילי** это правило верно, когда дает ссуду с составлением соответствующего документа, **דלא עבד איניש** **דלא עבד איניש** потому что обычный человек не утруждает себя написанием документа на ссуду меньше чем на 30 дней. **אבל מלוה על פה לא** Но если дает ссуду, оговорив условия устно (без составления документа), не говорим, что ссуда без документа может быть востребована к возврату ранее 30 дней.

אמר ליה רב Сказал ему Рав: **הכי אמר חביבי** так сказал мой дядя (раби Хия) об этой барайте: **אחד המלוה בשטר ואחד המלוה על פה** как в случае, когда дает ссуду с составлением документа, так и в случае, когда дает ссуду устно, – в обоих случаях кредитор не имеет права требовать возврата раньше 30 дней.

תניא נמי הכי То же самое учили в барайте: **המלוה את חבירו סתם** просто дает ссуду своему товарищу, не называя срока возврата, – **אינו רשאי לתובעו פחות משלשים יום** не имеет права требовать возврата раньше 30 дней, – **אחד המלוה בשטר ואחד המלוה על פה** как в случае,

4. ВАИКРА 25:14

5. см. БАВА-МЕЦИА 49А-51А

когда дает ссуду с составлением документа, так и в случае, когда дает ссуду устно.

אמר ליה שמואל לרב מתנה לא תיתיב אכרעיך עד דמפרשת לה להא Сказал Шмуэль раву Матне: **לא תיתיב אכרעיך עד דמפרשת לה להא** *не присаживайся, пока не объяснишь мне это постановление. מנא הא מילתא דאמור. Откуда учат сказанное мудрецами: המלוה את חבירו סתם אינו רשאי לתובעו פחות משלשים יום* просто дает ссуду своему товарищу – не имеет права требовать возврата раньше 30 дней, – **אחד בשטר ואחד** – **המלוה** как в случае, когда дает ссуду с составлением документа, так и в случае, когда дает ссуду устно.

אמר ליה Сказал ему рав Матна: **דכתיב** *потому что написано*⁶: **קרבה שנת השבע שנת השמטה** «Приблизился седьмой год, год «шмиты» (год отмены долгов). Толкуют этот стих так: **ממשמע שנאמר קרבה שנת השבע** *поскольку сказано «Приблизился седьмой год» – איני יודע שהיא שנת שמטה* разве я не знаю (т. е. разве не видно), что это год «шмиты»? **אלא מה תלמוד לומר שנת השמטה** *Зачем Торе уточняют: год «шмиты», если выше уже говорилось о свойствах этого года? לומר* Но вот что она хочет сказать тебе: **יש לך שמיטה אחרת שהיא כזו** *есть другая «шмита» (отмена требования по возврату долга), которая подобна этой (подобна «седьмому» году). ואיזו זו* И что это за «шмита»? Это случай, когда **המלוה את חבירו סתם** *просто дает ссуду своему товарищу רשאי* **שאינו רשאי לתובעו פחות משלשים יום** *и не имеет права требовать у него возврата раньше 30 дней. דאמור מר* *Потому что сказал учитель* (т. е. так учили в доме учения) по поводу законов «орла»: **30 שלשים יום בשנה חשוב שנה** *в году считаются годом. (В доме учения говорили о плодовом дереве, посаженном за 30 дней до окончания года. С наступлением нового года его возраст считается равным году – для подсчета трех лет «орла», когда его плоды запрещены.)*

ואמור רב יהודה אמר רב *И еще сказал рав Йеуда: אמר רב* **המלוה את חבירו סתם** *сказал Рав: הפותח בית הצואר בשבת* *открывает ворот вязаной рубашки в субботу* (т. е. совершает последнее действие по изготовлению одежды, когда остается сделать ворот, отверстие для шеи) – **חייב הטאת** *обязан принести жертву «хатат» как тот, кто нарушил запрет на работу в субботу.*

מתקיף לה רב כהנא *Нашел на это противоречие рав Каана: וכי מה בין זה למגופת חבית* *какая разница между этим человеком и тем, кто сбивает затычку в бочке, о которой учили*⁷, что ее можно сбивать в субботу?

אמר ליה *Сказал ему: זה חבור וזה אינו חבור* *это соединено (ворот зашит), а это не соединено (затычка не является частью бочки).*

ואמור רב יהודה אמר רב *И еще сказал рав Йеуда: אמר רב* **שלוש לוגין מים** *сказал Рав: три «лога» начерпанной воды (мера объема, 1 «лог» = 6 яйцам), שנפל לתוכן קורטוב של יין* *в которые упал (пролился) один «кортов» вина (1/64 «лога») ויין ומראיהן כמראה יין* *и эти три «лога» приобрели вид (цвет) вина, ונפלו למקוה* *после чего они упали в неполную микву (где нет 40 «сэа» «кашерной» воды; 1 «сэа» = 24 «лога»), – לא פסלוהו* *в этом случае указанные три «лога» не сделали микву негодной, т. е. ее можно дополнить до 40 «сэа» и такая миква будет «кашерной». (По закону, вода в микве должна быть не начерпанной и объемом не меньше 40 сэа. Мудрецы постановили: три «лога» начерпанной воды, долитые в неполную микву, делают ее негодной, «некашерной», т. е. ее уже нельзя дополнить, превратив в «кашерную» микву. Рав указал, что случай с тремя «логами» вина отличается от случая с водой.)*

מתקיף לה רב כהנא *Нашел на это противоречие рав Каана: וכי מה בין זה למי צבע* *какая разница между этим случаем и случаем с окрашенной водой? דתנו* *Ведь учили в мишне*⁸: **רבי יוסי אמר** *раби Йосе говорит: מוי צבע פוסלין את המקוה בשלשת לוגין* *окрашенная вода делает микву негодной тремя «логами». Т. е. три «лога» окрашенной воды, пролитые в неполную микву, делают ее «некашерной».*

אמר ליה רבא *Сказал ему Рава: דצבעא* *здесь, в случае смеси воды и вина, эту смесь называют «разбавленным вином». И поскольку мудрецы запретили только три «лога» воды, но не других жидкостей, например вина, то смесь вина и воды не делает неполную микву «некашерной», если эта смесь все еще считается вином.*

6. ДВАРИМ 15:9

7. ШАБАТ 146А

8. МИКВАОТ 7:3